



# PROJECT Food®

VIA PIER ENRICO MOTTA n° 50  
15033 - CASALE MONFERRATO (AL)

W: [www.projectfood.it](http://www.projectfood.it)

E: [info@projectfood.it](mailto:info@projectfood.it)

T: 0142578990

P.IVA: IT02579710068

## MANUALE D'ISTRUZIONI



## 1 CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                      |    | B-EXPRESS<br>20/2 | B-EXPRESS<br>20/3 |
|--------------------------------------|----|-------------------|-------------------|
| Numero contenitori polvere           | n  | 2                 | 3                 |
| Capacità singolo contenitore polvere | cc | 1000              | 1000              |
| Capacità serbatoio acqua             | cc | 4500              | 4500              |
| <b>Dimensioni:</b>                   |    |                   |                   |
| larghezza                            | cm | 19                | 27                |
| profondità                           | cm | 39                | 39                |
| altezza                              | cm | 52                | 52                |
| Peso netto, circa                    | kg | 20                | 25                |
| Peso lordo, circa                    | kg | 22                | 27                |



### IMPORTANTE

**Caratteristiche elettriche:** leggere i dati riportati sulla targa di ogni singolo distributore; questa è situata sul fondo del vano del serbatoio dell'acqua. Il numero di matricola del apparecchio (preceduto dal simbolo #) si trova sulla targa dati stessa.

Livello di rumorosità inferiore a 70 dB (A).

E' riservato il diritto di modifica senza preavviso.

## 2 INTRODUZIONE

Si consiglia di leggere attentamente questo libretto di istruzioni allo scopo di conoscere tutte le caratteristiche del distributore. Come tutti i prodotti meccanici, anche questo distributore richiede pulizia e cura. Il suo buon funzionamento inoltre può essere compromesso da eventuali errori compiuti dall'operatore durante le fasi di smontaggio e pulizia. Per questo motivo è importante che le procedure di smontaggio, lavaggio, sanitizzazione e rimontaggio, essendo operazioni giornaliere, siano conosciute senza possibilità di errore da tutto il personale responsabile del distributore.

## 3 INSTALLAZIONE

- 1 Estrarre il distributore dall'imballo, che è consigliabile conservare per future necessità.
- 2 Controllare che il distributore non abbia subito danni da trasporto. In caso contrario, provvedere immediatamente ad effettuare il reclamo presso lo spedizioniere.
- 3 Appoggiare il distributore su un banco in grado di sostenerne il peso, anche a carico completo.
- 4 Prima di collegare elettricamente il distributore controllare che la tensione di rete sia quella corretta indicata in targa. Collegare il distributore a una rete monofase, servendosi di una presa completa di messa a terra secondo quanto stabilito dalle norme vigenti. Se il distributore è fornito senza spina, collegare al cavo una spina conforme alle norme vigenti nel vostro paese, provvista di spinotto o contatti di terra ed adatta a correnti di almeno 10 A 250 V (per aree aventi tensioni di 220-230 V 50-60 Hz) e 20 A 250 V (per aree aventi tensioni di 100-115 V 50-60 Hz). Nel caso si volesse realizzare un collegamento fisso alla rete, collegare il cavo ad un interruttore a parete di tipo bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. Non usare prolunghe per collegare elettricamente

l'apparecchio.



### ATTENZIONE

**Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato a terra; in caso contrario è possibile causare shock elettrici alle persone o danneggiare il distributore.**

**5** Il distributore non esce prelavato e sanitizzato dalla fabbrica. Prima dell'uso esso deve essere smontato, lavato e sanitizzato seguendo quanto previsto nelle presenti istruzioni al capitolo 6 PULIZIA.



### IMPORTANTE

**Posizionare l'apparecchio in maniera tale che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile.**

## 4 PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

- 1 **Non** usare il distributore prima di aver letto il presente libretto d'istruzioni.
- 2 **Non** usare il distributore se non correttamente collegato a terra.
- 3 **Non** usare prolunghe per collegare elettricamente il distributore.
- 4 **Non** mettere in funzione il distributore se i pannelli ed i coperchi di chiusura delle parti elettriche non sono al loro posto e bloccati con viti.
- 5 **Non** introdurre dita o oggetti nelle fessure di aerazione e nelle aperture di fuoriuscita del prodotto.

## 5 FUNZIONAMENTO DEL DISTRIBUTORE

### 5. 1 PREPARAZIONE DEL DISTRIBUTORE

- 1 Lavare e sanitizzare il distributore prima di utilizzarlo seguendo quanto previsto nelle presenti istruzioni (vedere capitolo 6 PULIZIA).
- 2 Rimuovere il cassetto raccogliocce (1) ed i beccucci di erogazione del prodotto (vedere figura 1).

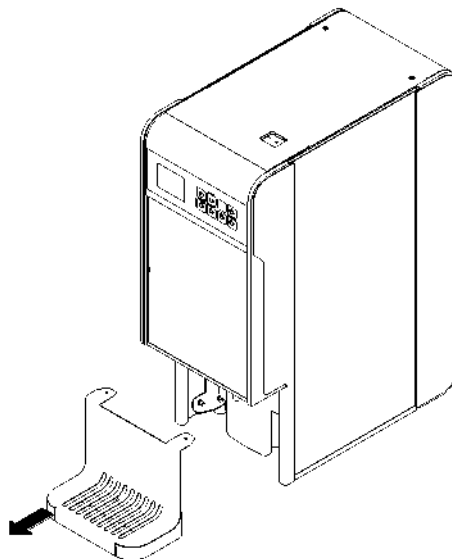
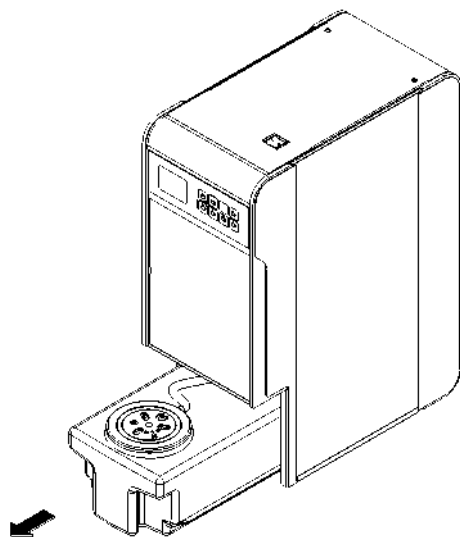
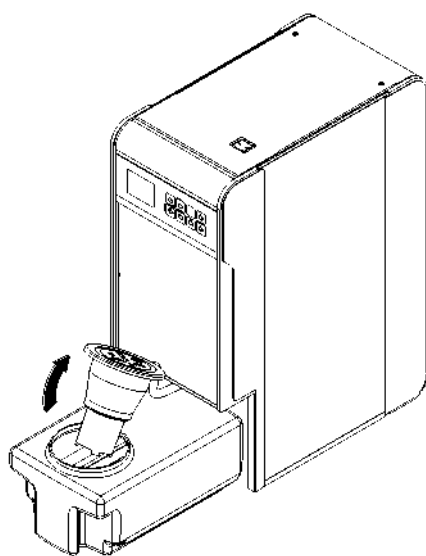


figura 1

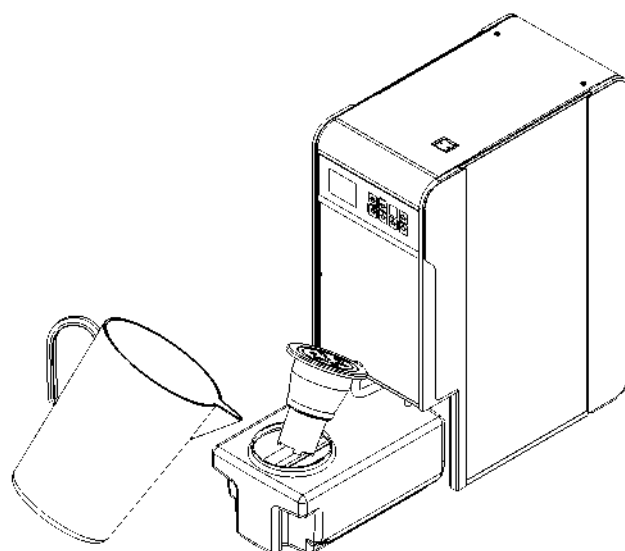
**3** Estrarre il serbatoio, posto nella parte inferiore del distributore, e riempirlo con acqua minerale naturale o acqua di rubinetto potabile. Riposizionare il serbatoio nel proprio alloggiamento assicurandosi che il filtro sia immerso nell'acqua (vedere figura 2)(vedere figura 3)(vedere figura 4).



**figura 2**



**figura 3**



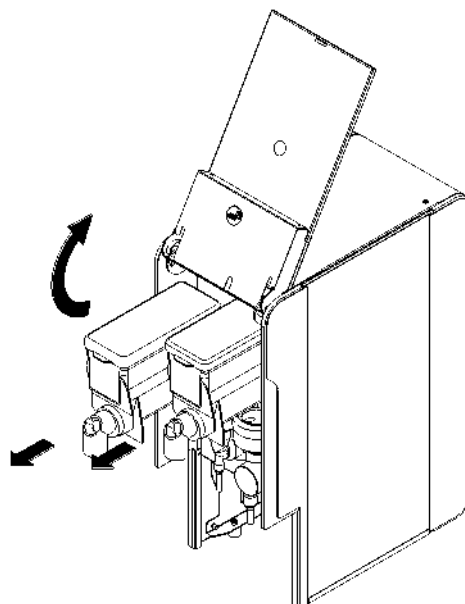
**figura 4**



#### **IMPORTANTE**

Assicurarsi sempre che l'acqua utilizzata sia potabile e di buona qualità.

**4** Alzare la copertura anteriore, estrarre i contenitori delle polveri, aprire i coperchi, riempirli con appositi prodotti granulari liofilizzati. Riposizionare i contenitori, chiusi dai relativi coperchi, nei loro alloggiamenti facendo in modo che il perno posto sotto il contenitore stesso sia inserito nell'apposito foro (vedere figura 5).



**figura 5**



#### **IMPORTANTE**

Utilizzare sempre prodotti granulari liofilizzati solubili alimentari.

**5** Accendere il distributore agendo sull'interruttore generale

(vedere capitolo 5. 2 DESCRIZIONE DEI COMANDI).

**6** Abbassare la copertura anteriore, i beccucci di erogazione ed il cassetto raccogli gocce con sequenza inversa a quella descritta in precedenza (vedere figura 1).



## IMPORTANTE

Il distributore deve sempre funzionare con i coperchi del serbatoio dell'acqua e dei contenitori delle polveri montati, nonché con la copertura anteriore ed il cassetto raccogli gocce correttamente installati al fine di prevenire un'eventuale contaminazione dei prodotti alimentari da parte di agenti esterni.

## 5. 2 DESCRIZIONE DEI COMANDI

Il distributore è provvisto di un interruttore generale collocato nella parte superiore del distributore anteriormente. Questo interruttore permette di accendere e spegnere il distributore. Il distributore è inoltre dotato di una tastiera capacitiva (vedere figura 6) le cui funzioni sono di seguito illustrate:

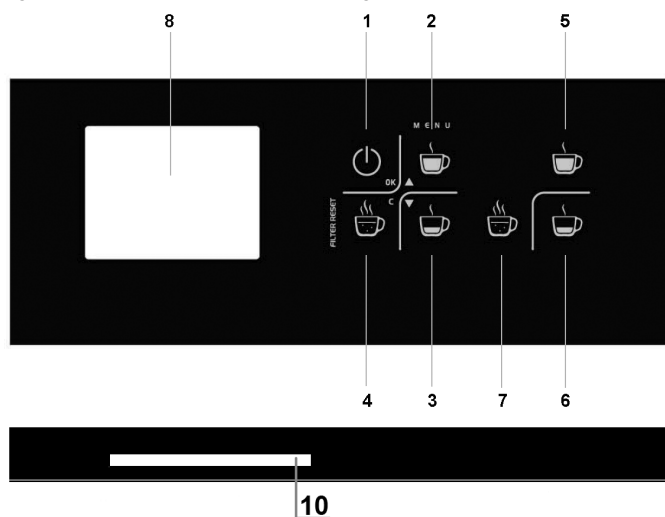


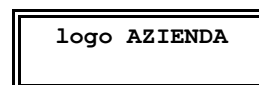
figura 6

- |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Pulsante Stand-by                                | : se premuto per 2 secondi permette di passare alla modalità di Stand-by alla modalità di Pronto e viceversa.<br><br>In modalità di configurazione ha il valore di tasto di conferma della selezione corrente e di discesa al livello di menu inferiore. Tasto CONFERMA (OK). |
| (2) Pulsante erogazione dose intera bevanda sinistra | : se premuto avvia l'erogazione della dose intera della bevanda di sinistra.<br><br>In modalità di configurazione ha la funzione di passaggio alla voce di menù superiore. Tasto SU (s).                                                                                      |
| (3) Pulsante erogazione mezza dose bevanda sinistra  | : se premuto avvia l'erogazione della mezza dose della bevanda di sinistra.<br><br>In modalità di configurazione ha la funzione di passaggio alla voce di menù inferiore. Tasto GIU' (t).                                                                                     |
| (4) Pulsante erogazione acqua gruppo di sinistra     | : se tenuto premuto attiva l'erogazione della sola acqua calda dal gruppo di sinistra.<br><br>In modalità di configurazione ha la funzione di annullamento dell'opzione selezionata e ritorno alla voce di menù superiore. Tasto CANCELLA (C)                                 |
| (5) Pulsante erogazione dose intera bevanda destra   | : se premuto avvia l'erogazione della dose intera della bevanda di destra.                                                                                                                                                                                                    |
| (6) Pulsante erogazione mezza dose bevanda destra    | : se premuto avvia l'erogazione della mezza dose della bevanda di destra.                                                                                                                                                                                                     |

- |                                             |                                                                                       |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| (7) Pulsante erogazione acqua gruppo destra | : se tenuto premuto attiva l'erogazione della sola acqua calda dal gruppo di destra.  |
| (8) Display                                 | : se presente mostra per esteso tutti i messaggi di allarme gestiti dal distributore. |
| (10) Lettore Smart Card                     | : (vedere capitolo 5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE))                        |

## 5. 3 UTILIZZO DEL DISTRIBUTORE

- 1 Preparare il distributore come descritto in precedenza (vedere capitolo 5. 1 PREPARAZIONE DEL DISTRIBUTORE).
- 2 Accendere il distributore agendo sull'interruttore generale. Verrà mostrata sul display la versione del software corrente e terminato il ciclo di avviamento il distributore si porrà in fase di Stand-by mostrando sul display il messaggio OFF:



In tale stato il distributore è inattivo, l'acqua non viene riscaldata e nessuna erogazione può essere effettuata. Le sole funzioni disponibili quando il distributore è in fase di Stand-by sono il carico del credito tramite Smart Card (vedere capitolo 5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE)) e l'accesso al Menù di Configurazione (vedere capitolo 5. 4 MENU DI CONFIGURAZIONE).

- 3 Premendo brevemente il pulsante (1) Stand-by, il distributore si pone in fase di "Pronto per l'erogazione". Verrà avviata la fase di riscaldamento durante la quale sul display verranno visualizzate in sequenza le icone:



Durante questa fase tutte le operazioni di erogazione saranno inibite ad eccezione dell'erogazione della sola acqua.

- 4 Terminata la fase di riscaldamento il distributore si porrà in fase di attesa comandi e sul display verranno visualizzate le seguenti informazioni:



- 5 A questo punto il distributore è pronto a distribuire le bevande desiderate.
- 6 Durante ciascuna erogazione premendo un tasto qualsiasi questa verrà immediatamente arrestata.

**7** Al termine di ogni erogazione potrà essere necessario attendere alcuni secondi affinché la temperatura dell'acqua ritorni al livello impostato e solo a questo punto una nuova erogazione risulterà disponibile.

## 5. 4 MENU DI CONFIGURAZIONE

Quando il distributore si trova in fase di Stand-by, premendo il tasto (2) è possibile accedere al Menu di Configurazione del distributore. Questo ha la seguente struttura:

```
IMPOSTA LINGUA
ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTCH
ESPANOL
IMPOSTA DOSI
IMPOSTA DOSE 1
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA DOSE 2 *** SE PRESENTE ***
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA DOSE 3 *** SE PRESENTE ***
ACQUA = 8 S
VEL. MOTORID. = 100%
POLVERE = 4 S
ACQUA RIDOTTA = 50 %
POLVERE RIDOTTA = 50 %
IMPOSTA CALDAIA
TEMPERATURA IN °C / °F
TEMPERATURA ACQUA 80 °C
TEMPERATURA VISUAL.
DURATA FILTRO ACQUA = 1000
CONTATORI
CONTATORI DOSE 1
TOTALE
PARZIALE
AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORI DOSE 2 *** SE PRESENTE ***
TOTALE
PARZIALE
AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORI DOSE 3 *** SE PRESENTE ***
TOTALE
PARZIALE
AZZERA CONTATORE PARZIALE
CONFERMA S/N
CONTATORE FILTRO
VISUALIZZA CONTATORE FILTRO
AZZERA CONTATORE FILTRO
CONFERMA S/N
GESTIONE PASSWORD
PASSWORD CONFIGURAZIONE
PASSWORD ATTIVA
DISATTIVA PASSWORD
IMPOSTA PARAMETRI
PWD
GESTIONE SMARTCARD
CODICE SMARTCARD
BACKUP
GESTIONE CREDITI
TIPO PRODOTTO
TEST
```

Utilizzando i seguenti tasti sarà possibile navigare all'interno del menu di configurazione del distributore e selezionare le varie funzioni disponibili:

- (1) Pulsante Stand-by : Tasto CONFERMA (OK). In modalità di programmazione ha valore di tasto di conferma della selezione corrente e di discesa al livello di menu inferiore.
- (2) Pulsante erogazione : Tasto SU (▲). In modalità di programmazione ha la funzione di scorrimento all'opzione di Menù superiore.

- (3) Pulsante erogazione mezza dose bevanda sinistra (destra su prima versione) : Tasto GIU' (▼). In modalità di programmazione ha la funzione di scorrimento all'opzione di Menù inferiore.
- (4) Pulsante erogazione acqua gruppo di sinistra (destra su prima versione) : Tasto CANCELLA (C). In modalità di programmazione ha la funzione di annullamento dell'opzione selezionata e ritorno alla voce di menù a livello superiore.

Nell'ambito del Menu di Configurazione del distributore le funzioni disponibili sono le seguenti:

**1 Imposta lingua:** tramite questa funzione è possibile selezionare una delle lingue disponibili utilizzate dal distributore per visualizzare i messaggi sul display.

**2 Imposta dosi:** tramite questa funzione è possibile impostare i tempi di erogazione di acqua e polvere nonché le percentuali delle dosi ridotte rispetto a quella intera.

**3 Imposta caldaia:** tramite questa funzione è possibile impostare la visualizzazione della temperatura in gradi centigradi (°C) o Fahrenheit (°F), la temperatura dell'acqua nella caldaia e la visualizzazione o meno della temperatura dell'acqua sul display.

**4 Contatori:** tramite questa funzione è possibile verificare il numero totale di erogazioni effettuate dal distributore delle varie bevande. Oltre ai contatori totali sono disponibili contatori parziali che possono essere azzerati in caso di necessità. E' infine possibile visualizzare il contatore di vita residua del filtro dell'acqua.

**5 Gestione password:** tramite questa funzione è possibile inserire una password numerica di 4 caratteri che, se attivata, impedisce l'accesso al Menu di Configurazione del distributore.

**6 Parametri di fabbrica:** funzione protetta da password e disponibile al solo personale addetto alla manutenzione del distributore.

**7 Gestione Smart Card:** funzione ad uso del solo personale addetto al servizio ed alla manutenzione del distributore.

**8 Test:** funzione ad uso del solo personale addetto al servizio ed alla manutenzione del distributore.

## 5. 5 UTILIZZO DELLA SMART CARD (OPZIONALE)

Qualora il distributore fosse abilitato alla gestione dei Crediti di Erogazione sarà necessario disporre di una Smart Card opportunamente programmata al fine di abilitare il distributore all'erogazione. Tale Smart Card dovrà essere inserita nell'apposito lettore collocato accanto all'interruttore generale (vedere figura

7).

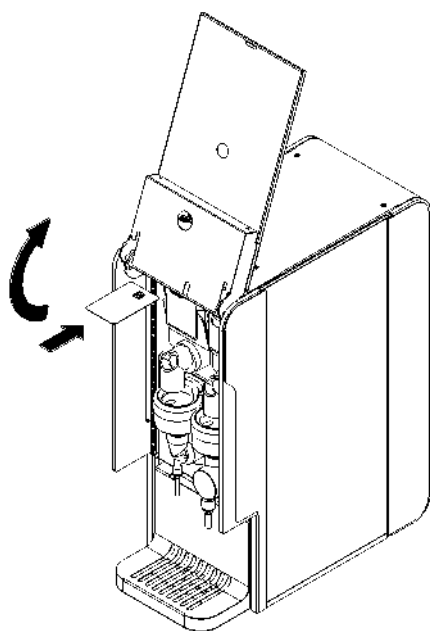


figura 7



### IMPORTANTE

Il lettore di Smart Card risulta attivo solo con il distributore in modalità Stand-by.

Se la Smart Card verrà riconosciuta come valida dal distributore, sul display apparirà il seguente messaggio:

CARICAMENTO  
CREDITI SI NO

Confermando tramite il tasto (OK) i Crediti di Erogazione verranno caricati nel distributore e la Smart Card verrà annullata. Durante il funzionamento normale in fase di attesa comandi sul display verranno visualizzati, sulla riga superiore, il messaggio di PRONTO, mentre su quella inferiore, al centro la temperatura dell'acqua ed ai lati i crediti residui delle relative bevande.

PRONTO  
980 90 °C 740

## 5. 6 FILTRO DELL'ACQUA

Il distributore è dotato di un filtro dell'acqua collocato sul tubo di aspirazione nel serbatoio. Questo componente ha la funzione di decalcificare l'acqua, cioè di trattenere il calcare presente nell'acqua utilizzata per la preparazione delle bevande. Esso deve essere sostituito dopo un certo numero di erogazioni pena l'esaurimento della sua capacità decalcificante ed il possibile danneggiamento delle parti interne del distributore. E' quindi possibile impostare un contatore di vita del filtro che verrà decrementato ad ogni erogazione e giunto a zero verrà mostrato sul display il seguente messaggio:

SOSTITUIRE  
FILTRO ACQUA

Per poter cancellare tale messaggio e ripristinare il funzionamento normale sarà necessario sostituire il filtro con uno nuovo e premere per cinque secondi il tasto (4) FILTER RESET.

## 6 PULIZIA

Pulizia e lavaggio sono fondamentali per garantire la perfetta conservazione del gusto della bevanda e la massima efficienza del vostro distributore. Le procedure descritte nel seguito devono essere considerate di carattere generale e possono variare per effetto della regolamentazione sanitaria vigente.

### 6. 1 SMONTAGGIO



### ATTENZIONE

Prima di procedere allo smontaggio di qualsiasi componente disconnettere sempre elettricamente l'apparecchio togliendo la spina dalla presa o spegnendo l'interruttore esterno a parete.

- 1 Sfilare il cassetto raccogli gocce e svuotarlo.
- 2 Rimuovere i beccucci di erogazione
- 3 Rimuovere la copertura frontale.
- 4 Estrarre dal distributore i contenitori delle polveri.
- 5 Per smontare i miscelatori procedere come segue (vedere figura 8):

**A** Ruotare il collare di aspirazione del vapore in senso orario fino a far uscire il condotto di aspirazione dal proprio alloggiamento. Tirare l'imbuto di raccolta polvere verso l'alto fino ad estrarlo dalla camera di miscelazione, quindi estrarlo tirandolo verso l'esterno.

**B** Ruotare il corpo miscelatore fino a sganciarlo dalla propria base ed estrarlo tirandolo verso l'esterno.

**C** Rimuovere la parte rotante del miscelatore estraendola dall'albero motore.

**D** Ruotare l'assieme della base del miscelatore fino a sganciarla dai perni di fissaggio ed estrarla tirandola verso l'esterno.

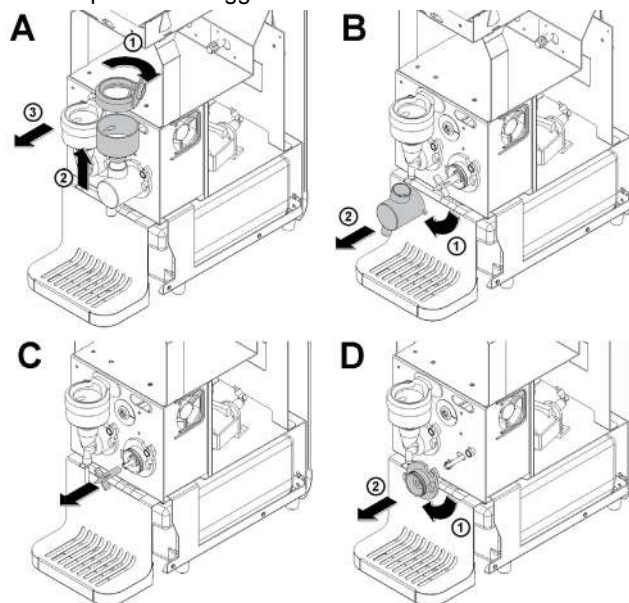


figura 8

### 6. 1. 1 LAVAGGIO



#### IMPORTANTE

Non lavare alcun componente della macchina in lavastoviglie.



#### ATTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento di pulizia disconnettere sempre elettricamente il distributore estraendo la spina dalla presa o spegnendo l'interruttore esterno a parete.

**1** Preparare in una bacinella circa un litro di acqua calda (45-60°C) e detersivo specifico rispettando con attenzione le prescrizioni del fabbricante; una soluzione troppo concentrata può infatti causare danni alle parti da lavare, mentre una troppo diluita può non detergere a sufficienza. Non usare detersivi abrasivi.



#### IMPORTANTE

Al fine di prevenire danni al distributore utilizzare solo detersivi compatibili con le parti in plastica.

**2** Usare una spazzola adatta e lavare accuratamente con la soluzione detergente tutte le parti a contatto con la bevanda.



#### ATTENZIONE

Durante il lavaggio del distributore non usare eccessiva quantità di acqua in vicinanza dei componenti elettrici; in caso contrario è possibile causare shock elettrici o danneggiare il distributore.

**3** Risciacquare tutte le parti lavate con acqua corrente.

### 6. 1. 2 SANITIZZAZIONE DEL DISTRIBUTORE

La sanitizzazione deve essere eseguita immediatamente prima di mettere in funzione il distributore; evitare che questo rimanga inattivo per lungo tempo dopo la sanitizzazione.

**1** Prima di iniziare le procedure descritte nel seguito lavarsi le mani con un sapone antibatterico.

**2** Preparare in una bacinella circa un litro di soluzione di acqua calda (45-60°C) e prodotto sanitizzante approvato dalle autorità del vostro paese rispettando le specifiche del produttore. In mancanza di un prodotto sanitizzante specifico, preparare una soluzione di acqua e ipoclorito di sodio (varechina) in proporzione di 1 cucchiaino ogni 2 litri di acqua.

**3** Immergere nella soluzione tutte le parti da sanitizzare per il tempo indicato dal fabbricante del prodotto.

**4** Fare asciugare all'aria, su una superficie pulita, le parti sanitizzate.

**5** Asciugare le parti esterne del distributore senza usare panni abrasivi.

### 6. 1. 3 RIMONTAGGIO

**1** Rimontare i gruppi di miscelazione con sequenza inversa rispetto a quella descritta nel capitolo precedente (vedere

figura 8).



#### IMPORTANTE

Montare correttamente le guarnizioni in gomma collocate sui condotti di aspirazione vapore.

**2** Rimontare la copertura anteriore. Rimontare i beccucci di erogazione ed il cassetto raccogliocce.

## 7 MANUTENZIONE



#### ATTENZIONE

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

**1 Ogni giorno:** controllare il distributore e verificare che non ci siano perdite di acqua. Se si notano perdite, controllare prima di tutto che queste non siano dovute a tracimazioni dell'acqua contenuta nel serbatoio ed in caso contrario effettuare una chiamata al servizio di assistenza.

**2 Ogni mese:** effettuare un ciclo di decalcificazione del distributore (vedere capitolo 7. 1 ciclo di decalcificazione).

In caso di necessità utilizzare solo ricambi originali forniti dal fabbricante.

### 7. 1 CICLO DI DECALCIFICAZIONE

Rimuovere la copertura anteriore ed estrarre il serbatoio dell'acqua. Svuotare l'eventuale quantità di liquido residuo e riempire tale serbatoio con circa due litri di acqua ed una quantità di prodotto decalcificante pari a quanto previsto dal fabbricante. Riposizionare il serbatoio nella propria sede facendo attenzione ad immergere correttamente il tubo di pescaggio ed il relativo filtro. Premere i tasti di erogazione acqua fino alla fuoriuscita di circa un bicchiere di liquido da ognuno dei beccucci di erogazione. Attendere circa 10 minuti senza effettuare alcuna erogazione affinché la soluzione decalcificante abbia effetto. Premere a questo punto i tasti di erogazione acqua alternativamente fino al completo svuotamento della soluzione contenuta nel serbatoio. Estrarre il serbatoio, svuotarlo dell'eventuale soluzione residua, lavarlo con acqua corrente e riempirlo nuovamente con acqua potabile. Assicurarsi di eliminare eventuali tracce di soluzione decalcificante dal tubo di pescaggio e dal relativo filtro. Inserire il serbatoio nel proprio alloggiamento avendo cura di immergere correttamente il tubo di pescaggio ed il relativo filtro. Erogare l'intero contenuto del serbatoio premendo alternativamente i tasti di erogazione dell'acqua.